

HETI



Mérleg

VI. évfolyam 39. szám
1996. november 14.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI

Jegyzet

A csinovnyik reinkarnációja

Mélyül az avar, mint az idő, írja Anton Pavlovics Csehov. S valóban, a dolmányt föl kell venni, az első fagyok már halálra rémítették a leveleket, a szél beszökik az ing alá, dús donnatincsekbe kap bele, megemelgeti a szoknyákat, elfújja a madártollakat. Lám, milyen sok virágszirom hullott a megbar-nult fűbe! Összeszedjük emlékeinket, mint a szenny-s ruhákat. Az idő mindent ki-mos. Az igyekezet ingyenes. Felborzolja a szőrendet a szél. Műkincsek éje: evő szó-nok a plüss retorika színpa-dán. Bebújik a szövegbe. Ki-vagy narrátor. Ügynök! Szó-közökbé emigrált bariton. Ez tükörsima várakozás. Csend-ben kibírni, míg elmegy az üzletember. Ő a hitet adja el, a küldetéstudat hiábavalósá-gát, az e világi idegenséget. Mindenütt belebotlik az em-ber a hirtelen kiképzett cso-dabogárba. Napi agy mosás után kíváltképp kreatív, ag-resszívan tör be magánrezi-denciánkba, mint tanknak ál-cázott úrállomás. Valakinek a kedvéért kell végighall-hatnom e robotrepülő, mert megadta a címemet, s mint leendő áldozat, elég maka-csul ellenállók. Irodalmat a fémcsibéknek, mondom, fel-húzom a hátgerincébe épí-tett propellernél fogva és megtúráztatom a verslépcső-házban.

KÁNTOR ZSOLT

Közyűlés

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közyűlése soron következő ülését november 14-én, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében. Várható napirend:

Zárt ülés:

1. Fellebbezések, méltányossá-gi ügyek.
2. Vagyoni ügyek.

Nyilvános ülés (14 órától):

1. Jelentés a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról.
2. Választás képviselői inter-pellációkra.
3. Beszámoló az 1996. évi költ-ségvetés III. negyedévi teljesíté-séről.
4. A pénzbeli és természetben nyújtott szociális támogatásokról szóló rendelet megalkotása.
5. Az 1997. évi közszolgáltatá-si díjakkal kapcsolatos rendelet megalkotása.
6. Az ivóvízellátás és szenny-víz-elvezetési szolgáltatás díjainak megállapításáról és a szol-gáltatások egyes kérdéseiről szó-ló önkormányzati rendelet módo-sítása.
7. A helyi autóbusz-közlekedé-si díjak megállapításáról szóló ö-nkormányzati rendelet módosítá-sának tervezete.
8. A szennyvízcsatorna-háló-zat 1997. évi fejlesztésének jóvá-hagyása.
9. A Városgazdálkodási Válla-lat privatizációja.
10. Hétvégi fogorvosi ügyelet.
11. Helyi adórendeletek módo-sítása.
12. Békéscsaba Megyei Jogú Város sportkonceptójának fel-ül-vizsgálata.
13. Az általános rendezési ter-v módosítása, rendeletalkotás.
14. Békéscsaba belváros rész-letes rendezési tervének módosí-tása, rendeletalkotás.
15. Vagyoni ügyek.
16. Bejelentések.

Nyílik a Szlovák Kultúra Háza

Pénteken, 15-én délután négy órakor ünnepélyesen meg-nyitja kapuit a Szlovák Kultúra Háza, a Dél-Alföld szlovák kul-turális centruma. Hosszú volt az út az öt évvel ezelőtt indult tervezetéstől a megvalósulásig, rengeteg munka áll mögöt-te, de az eredmény szívét-lelkét gyönyörködtető – megérte. A ház átadása az egyik legjelentősebb esemény városunkban, a ré-gióban, ennek köszönhető, hogy a megnyitót – több magas rangú vendég mellett – jelenlétével megtisztelti Horn Gyula, a Magyar Köztársaság miniszterelnöke és Ivan Hudec, a Szlovák Köztársaság kulturális minisztere. A múlt héten Pap János pol-gármester, István Anna, a Csabai Szlovákok Szervezetének el-nöke és Csemók Éva protokollfőnök tartott tájékoztatót a ház építésével és a megnyitóval kapcsolatban.

Pap János hangsúlyozta, hogy szükség van olyan szellemi bázisra, amely az önszerveződő, hagyományokra épülő szlo-vák kultúrát segíti, tolmácsolja oly módon, hogy a csabai és a dél-alföldi szlovákságon túl a kárpátaljai, vajdasági szlovákság-nak is egyfajta központja lesz. Megköszönte István Anna mun-káját, aki vállára vette a szervezés gondjait és olyan embere-ket gyűjtött maga köré, akik hozzájárultak, hogy a ház „kincs legyen a város kulturális életében”. A polgármester kiemelte azoknak a közművelődési szakembereknek, pedagógusoknak és egyéb területen dolgozóknak a szerepét, akik fontosnak érezték és érzik, hogy felkarolják a szlovákság ügyét.

István Anna elmondta, hogy a házat az önkormányzattól, az átépítéséhez szükséges 40–45 millió forint negyed részét a szlovák kormánytól kapták, ötmillió guldent holland alapítvá-nyoktól, a többi pedig magyarországi kisebbségi pénzeszkö-zök megpályázásával nyerték. A tervet Szabó János készítet-te, a kivitelező a Siva Kft. volt, az utcai munkálatokat a Bonag Kft. végezte. A ház hasznos alapterülete 790 m², ebben közös-ségi tervek, vendégszobák és vendéglátó-ipari egység kapott helyet, amely később kezd meg működését.

Csemók Éva a péntek délután programját ismertette. 14 órakor Csabai néprajzi emlékek címmel kiállítás nyílik a klubte-remben, 14.30 órakor a Szlovák Kortárs Galéria anyagából nyí-lík tárlat a kisteremben. A hivatalos megnyitót 16 órakor veszi kezdetét. Pap János polgármester köszöntője után Horn Gyu-la miniszterelnök és Ivan Hudec szlovák kulturális miniszter avatóbeszéde következik, valamint Mata Mihály, az Országos Szlovák Kisebbségi Önkormányzat elnöke mond üdvözlőbe-szédet.

A Csabai Szlovákok Szervezetének 600 fős tagsága és a támogatók szombatán 14–17 óráig, a nagyközönség pedig va-sárnap 10–16 óráig tekintheti meg az újonnan átadott Szlovák Kultúra Házát.

MIKÓCZY ERIKA



LAKOSSÁGI FÓRUM a miniszterelnökkel

Horn Gyula miniszterelnök november 15-én, pénteken 17 órától lakossági fórumot tart az ifjúsági ház nagytermé-ben. Minden érdeklődőt várnak a szervezők.

Közlekedésre nevelés

Az iskoláskorú gyermekek közlekedésre nevelésének Békés megyei tapasztalatai volt a fő témája a közlekedéstudományi egyesület legutóbbi sajtótájékoztatójának.

Az összegzéseket a gyerekekkel e témában közvetlenül foglalkozó pedagógusok tolmácsolták. A Békés Megyei Pedagógiai Intézet szaktanácsadója, *Busáné Szombath Erzsébet* elmondta, hogy az országban elsőként Békés megye általános iskoláiban indult be a közlekedésre nevelés, amelynek szükségességét az élet diktálta, hasznosságát tapasztalatok bizonyítják. *Kvasz Pál*, a megyei közlekedési munkaközösség vezetője szolt arról, hogy a megyében nyolc pedagógus szervezi, irányítja a közlekedésre nevelést 130 általános iskolában. A feltételek javuló tendenciát mutatnak, bíznak abban, hogy két éven belül felszerelésekkel is sikerül ellátni az intézményeket.

Békéscsaba és környéke közlekedésre nevelésének fő szervezője, *Bári Sándor* kiemelte, hogy legfőbb céljuk a gyermekek életkori sajátosságainak megfelelő szintű és formájú képzés, amelyben az iskolások elsajátíthatják a helyes közlekedés szabályait. Fontos, hogy biztosan és határozottan közlekedjenek, ismerjék fel a veszélyhelyzeteket és tudják azokat elhárítani – ehhez az elméleti mellett a gyakorlati képzés is szükséges. Az alsó tagozatosok a Közlekedési ismeretek című tankönyv segítségével már 1994 óta részesülnek képzésben, és a napokban újabb kiadványokat, felszereléseket kapnak az iskolák. Előnyt jelent, hogy több iskolában van közlekedési fakultáció, kismotoros szakkör, kerékpáros szakkör vagy kisrendőri tevékenység. A városi közlekedésre nevelési munkaközösség dolgozik azon, hogy a közlekedésre nevelés elfoglalja az öt megillető helyet az oktatásban, az iskolai és iskolán kívüli nevelésben, jelen legyen az iskolás gyermekek mindennapi életében.

M. E.

Békéscsaba sportjáért

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése
54/1993 (XII. 22.) számú önkormányzati rendeletével
Békéscsaba Sportjáért kitüntető díjat alapított.

A kitüntető díj adományozható:

- Békéscsaba városban dolgozó, testneveléssel és sporttal foglalkozó, társadalmi szervezetekben tevékenykedő, a testnevelés és sport érdekében hosszabb időn át kiemelkedő munkát végző személyeknek és kollektíváknak;
- adományozható kiemelkedő hazai vagy nemzetközi sportteljesítmény, sportolói pályafutás elismeréseként;
- adományozható az ifjúság testedzésének és a diáksportnak a szervezésében hosszú időn keresztül kifejtett eredményes tevékenység értékeléseként;
- adományozható kiemelkedő sportedzői tevékenység elismeréseként.

A kitüntetés évente egy alkalommal március 15-én kerül átadásra egy kollektíva és két magánszemély részére.

A kitüntetéssel plakett, oklevél és pénzjutalom jár, mely:

- kollektíváknak a polgármester 1 havi fizetése,
- egyéneknek a polgármester 1 havi fizetésének 50 százaléka.

A kitüntető díj odaítélésére 1996. december 1-jéig lehet javaslatot tenni.

A javaslatnak tartalmaznia kell:

Egyéneknél: a kitüntetésre javasolt nevét; születési év, hó nap, hely; anyja nevét; személyi igazolványa számát; lakhelyét; részletes indoklást.

Kollektívánál: a kollektíva pontos megnevezését; tagjainak felsorolását; azt, hogy mióta dolgoznak együtt; a javaslat részletes indoklását.

Az 1996. december 1. után érkezett javaslatokat az idei évben nem tudjuk figyelembe venni.



■ **FOGADÓNAPOK.** November 15-én, pénteken *Végh László* alpolgármester, november 22-én *Sisák Péter* alpolgármester, november 29-én *dr. Simon Mihály* jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **INTER TYPO-PLAKÁT '96.** Magyarország honfoglalásának 1100. évében, valamint a könyvnyomtatás feltalálójának, Gutenberg Jánosnak születése 600. évfordulója alkalmából meghirdetett nemzetközi tipográfiai pályázat műveiből látható kiállítás a Munkácsy Mihály Múzeumban. A kiállítás rendezői a békéscsabai Kner Nyomda Rt., a PNYME Békés Megyei Szervezete, a Munkácsy Mihály Múzeum, a Gyomai Kner Nyomda Rt., a Tevan Kiadó és a Print & Publishing Kiadó Kft. A kiállítás megtekinthető december 15-ig, hétfő kivételével naponta 10–16 óráig.

■ **BALESETEK BÉKÉSCSABÁN.** Októberben két halálos kimenetelű, nyolc súlyos, tizenkilenc könnyű sérüléses baleset történt Békéscsabán, ez 38,1%-kal több, mint az elmúlt év hasonló időszakában volt. Januártól október végéig összesen 229 baleset történt a városban, ebből 13 volt halálos, 92 súlyos, 124 könnyű személysérüléses. És most jön a tél...

■ **PROGRAMVÁLTOZÁS AZ IFIHÁZBAN.** A november 29-re hirdetett In Line-koncert november 22-én 21 órai kezdettel kerül megrendezésre. Belépődíj: elővételben 290 Ft, a helyszínen 320 Ft (a koncert napján). A november 22-re meghirdetett Voyage- és Hin-koncert elmarad, helyette november 30-án 21 órától a Solitude és a Hin zenekarok adnak koncertet a Casinóban. A rendezvény ingyenes.

A földhivatal új ügyfélfogadási rendje

A békéscsabai körzeti földhivatal 1996. november 18. napjától az ügyintézés hatékonyabbá tétele, valamint a kárpótlás során szerzett földek és a részaránykiadások mielőbbi telekkönyvezése érdekében az ügyfélfogadási rendjét megváltoztatta.

Az új ügyfélfogadási rend szerint az ügyfélfogadási idő:

hétfő, szerda:
8.00–12.00, 13.00–16.00
csütörtök, péntek:
8.00–12.00 óráig
kedd: nincs ügyfélfogadás

BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,
ahol élünk

MATRIKULA

ARANYLAKODALOM

TYUKODI JÓZSEF
és neje
NOVÁK ILONA

november 16-án ünneplik 50. házassági évfordulójukat. Sok szeretettel gratulálunk!



HÁZASSÁG

Zuba Judit és Balogh László,
Machlik Mónika Anita és Szász János



SZÜLETÉS

Kun Gábor István és Valyuch Judit fia Miklós, Eke Zoltán és Szombathelyi Erika leánya Laura, Huguycz Zoltán Attila és Fellegyi Tünde Mária fia Miklós Áron, Szabó István és Zatykó Ildikó leánya Ramóna, Szabó István és Sipos Mária fia Gergő, Farkas József és Kurucsó Júlia leánya Fruzsina, Bencsik Antal Tamás és Frisnyicz Mónika fia Antal Tamás, Szöllősi József és Knyihár Mária fia Bence, Varga Koritár Zoltán és Liker Bernadett fia Zoltán



ELHALÁLOZÁS

Kovács Gyuláné Hajdú Zsófia



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:
Sztójcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János,
Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba,
Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676,
telefon: 452-252
Szerkesztő: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente,
27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

Beiskolázási keretszámok az 1997–98. tanévre

Még alig kezdődött el az 1996–97-es tanév, a középiskolák és az önkormányzat figyelve máris a következő év beiskolázási feladatai felé fordult.

Az iskolák elképzeléseiből és terveiből egyre inkább érezhető – és elismerésre méltó – az az igyekezet, amellyel képzési szerkezetüket a város oktatási koncepciójának és a közoktatási törvénynek megfelelően alakítani, fejleszteni kívánják.

A mintegy másfél hónapos előkészítés után az októberi közgyűlés az alábbiak szerint fogadta el az 1997–98-as tanévben indítható szakokat és a beiskolázási keretszámokat:

Rózsa Ferenc Gimnázium – 4 osztály; emelt szintű magyar, történelem, biológia, matematika, illetve angol fakultációval.

Szlovák Gimnázium, Általános Iskola és Kollégium – 1 osztály.
Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium – 2 osztály; 6. osztályt végezettek számára.

Tevan Andor Gimnázium és Nyomdaipari Szakközépiskola – 4 osztály; általános tantervű, illetve rendészeti fakultációval gimnázium, valamint nyomdaipari szakközépiskola.

Széchenyi István Közgazdasági és Külkereskedelmi Szakközépiskola – 6 osztály; külkereskedelmi ügyintéző, számítástechnikai programozó és közgazdasági ágazat (világbanki modell).

Kemény Gábor Műszaki Szakközépiskola – 6 osztály; autószerelő és általános közlekedési szakmacsoport (világbanki modell).

Gépészeti és Számítástechnikai Szakközépiskola – 3 osztály; gépészeti és informatikai szakmacsoport (világbanki modell).

Hugonnai Vilma Egészségügyi Szakközépiskola – 3 osztály; általános ápoló és asszisztens, gimnáziumi alapú emelt szintű, valamint világbanki modell szerinti képzés.

Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola – 4 osztály; közlekedéssépítő, magasépítő, földmérő-térinformatikai és vízgazdálkodási technikus szakok.

Ruhaipari Szakközépiskola, Szakmunkásképző és Kollégium – 3 osztály; ruhaipari technikus, textiltervező és nőruha-készítő szakok.

Trefort Ágoston Villamosipari és Fémipari Szakképző Iskola és Kollégium – 9 osztály; elektroműszerész, elektrotechnikus szakközépiskolai, illetve a szakmai profilnak megfelelő szakmunkásképzés.

Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola – 12 osztály; kereskedelmi és vendéglátó-ipari szakközépiskolai, illetve a szakmai profilnak megfelelő szakmunkásképzés.

Kós Károly Szakképző és Általános Iskola – 8 osztály; az iskola szakmai profiljának megfelelő szakmunkásképzés, illetve gép- és gyorsírói szakiskolai osztály.

Bartók Béla Zeneiskola és Zeneművészeti Szakközépiskola – 1 osztály.

Jókai Utcai Általános Iskola és Speciális Szakiskola – 4 osztály.

A fentiekben kívül az iskolák érettségizett tanulók számára is indítanak a szakmai profiljuknak megfelelő szakképző évfolyamokat.

SZUROVECZ BÉLA
szakképzési főmunkatárs

Biliárdverseny a Foci sörözőben

November 2-án a Bessenyei utcái Foci sörözőben nagyszabású biliárdverseny zajlott tíz játékos részvételével.

A szépen feldíszített teremben **Hadobás István** köszöntötte a játékosokat, a nézőket és **Pribojszki János** játékvezetőt, majd indult a küzdelem. A több mint kilenc órában zajlott sportszerű versenyen a következő eredmények születtek: első **Molnár Attila** lett, második **Bondár József**, harmadik **Redőny Péter**. Díjuk

egy-egy üveg ital volt, amelyet nagy ováció közepette vettek át. Ezt követően **Hadobás István** köszönetet mondott a versenyzőknek a jó játékért, a közönségnek pedig a sportszerű drukolásért. A verseny krónikájához tartozik még, hogy **Magdika néni** (a tulajdonos felesége) udvarias, előzékeny kiszolgálással, szendvicssel és hűsítővel kedveskedett a megjelenteknek mindenki meglegedésére.

UHRIN JÁNOS

GONDOLKODÓ

Múltidézés

A vak vándor elnyerte jutalmát: a múlt látványa előtűnt.

Őszi pompába öltözött a táj, ködbe veszett minden város. A vihar elcsúszott az időtlenség mozdulatlanságában. Jégbe dermedtek a hullámok, alszanak a vulkánok. Szirom alakú sziklákat formált a szél, és vadvirágok lepték el a porladó romokat. A tó mélyén eltemetett kincseket szétmarta a csend.

Ikarosz árnya mögül felvillant a Nap, és az árnyak előbújtak. Vakító fehérség, gyermek arcú tündérek, álmos szemű angyalok a kapu mögött.

A vándor lehunyja szemét, az út végét ért, és nincs többé ítélet.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

SIMONE BÜHLER, A SVÁJCI:

Kárpótol a város szépsége

Krattigen egy festői svájci falucska Bern-től 50 kilométerre 850 lakóval, a 2200 méter magas Niesen-hegy tövében, a Thunersee-partján. Innen érkezett városunkba egy négygyermekes családból a huszonegy éves **Simone Bühler**, hogy bekapcsolódjon a békéscsabai Keresztyén Ifjúsági Egyesület (KIE) életébe, hétköznapijaiba. Ő a harmadik önkéntes (Michael Zwygart és Monique Berger után), aki egy évig segíti az itteniek munkáját a svájci KIE jóvoltából és anyagi támogatásával.



Simone Bühler

Simone az általános iskola után Spiezben tanult, majd egy évig szellemi és testi fogyatékos gyermekekkel foglalkozott, ezt követően titkárnői képzést kapott. Szívéhez legközelebb a komolyzene, a könyvek, a keresztyén szellemiség áll. Otthon vezetett gyermekfoglalkozásokat, amelyeken a Biblia történeteit dolgozták fel (hasznosítva a békéscsabai Nyomkeresőhöz), és tagja volt egy ifjúsági keresztyén csoportnak. Közöttük hallott először Békéscsabáról.

– A csoportunkba ellátogatott Stefan Kunz, aki aktív KIE-tag és a fiatalok lelki gondozásával is foglalkozik. Ő mesélt Békéscsabáról, az itteni KIE-ben folyó sokrétű munkáról, az előző önkéntesekről, akik révén már évek óta tart a kapcsolat a két KIE között. Én éppen állást kerestem, és gondolkodtam: hogyan tovább az iskola után. Tavasszal Stefannal jártunk Békéscsabán, röviddel ezután eldöntöttem, hogy jövök. A nyáron több békéscsabai KIE-tag is volt Svájcban, így a rotbergi Nyomkereső-vezetőképzőben volt alkalmunk kicsit közelebről is megismerni egymást.

– *Melyek jelenleg a legfontosabb feladataid?*

– Mindenekelőtt szeretném magyarul megértetni magam, ezért ideérkezésem óta (két hónapja) tanulok magyarul Szarka Pétertől, a főiskola egyik tanárától. A nyelv nagyon nehéz, de azért igyekszem minél jobban elsajátítani. A KIE-ben tanítók németet kezdőknek és haladóknak a Luther u. 1. alatt, emellett több munkaágba is bekapcsolódtam, mint például a Nyomkereső és a Ten Sing. Járok Biblia-órákra, ha időm engedi, a KIE alkotókörébe, és természetesen szeretnék minél több emberrel megismerkedni, szeretnék egy kicsit békéscsabai lenni.

– *Hogy tetszik a város, vannak-e már kedvenc helyeid?*

– Én egy kicsi faluból jöttem, ahhoz képest itt nagy a nyüzsgés, mindig történik valami, szóval jó érzés itt lenni. Nagyon megtetszett a zsidótemető, a városközpont régi épületei, és szeretek a szökőkút környékén sétálni vagy beülni a Márványba. A város határain kívül voltam már a Balatonnál, Budapesten és a szarvasi arborétumban is, gyönyörű helyek. Az emberek kedvesek, segítenek eligazodni a hétköznapi élet dolgában (például egy vásárlásnál). Kedvenc helyemnek mondhatom a KIE-irodát is, hiszen időm jó részét ott töltöm – remélem, mindnyájunk számára hasznosan. Hiányoznak az otthoniak, de kárpótol a város szépsége, az új élmények és feladatok, az új barátok...

MIKÓCZY ERIKA



NÁRODNOSTNÁ MOZAIKA

Návšteva Slovenských pedagógov v našom meste

Čabianska Organizácia Slovákov privítala v našom meste v čase od 10. do 12. októbra tohto roku delegáciu pedagógov materských škôl a prvého stupňa základných škôl zo Slovenska, z Komárna. S delegáciou pedagógov prišli aj: zástupca kultúrneho výboru mestského úradu v Komárne, Jaroslav Ježo, zástupca riaditeľa komárňanského pedagogického inštitútu Karol Káján a vedúca výboru Matice slovenskej Gabriella Kobuská.

Počas pobytu v Békésskej Čabe, ich veľmi zaujímalo aké podmienky sú v našom meste na vyučovanie materinského jazyka. Preto sa organizátori snažili zostaviť pre nich veľmi pestrý program.

Návštevu Békésskej Čaby začali v novovybudovanom Dome slovenskej kultúry, kde ich privítala predsedníčka ČOS-u Anna Istvánová. Národnostný tajomník župného úradu József Hevesi informoval našich hostí o živote národnostných menšín v našej župe. Po jeho slovách spolupracovníčka kancelárie kultúrneho výboru mestského úradu Erika Tubová Péterová sa snažila obsiahlo podať informáciu o stave materských a základných škôl v našom meste. Po prednáške hostia navštívili niekoľko školských zariadení.

Návštevu inštitúcií začali v Slovenskej základnej škole a materskej škole. Po budove ich odprevádzala zástupkyňa riaditeľa Mária Matejdeszová. Počas návštevy sa slovenskí pedagógovia oboznámili v akých podmienkach sa učia naši žiaci slovenčinu. Samozrejme pozreli si aj knihy a učebné pomôcky.

V piatok navštívili materskú školu na ulici Lenkey, kde vedúca učiteľka Katarína Vinczová oboznámila hostí s výsledkami, ktoré dosiahla materská škola v oblasti kultúrnej výchovy. V materskej škole na ulici Orosházi vedúca učiteľka pani Koczihová, a členka slovenskej samosprávy Helena Bohusová informovala hostí o slovenskom kultúrnom živote materskej školy. Skólkári predniesli hosťom kultúrny program. V Základnej škole na ulici Madácsa sa hostia oboznámili s vyučovaním v 12 triednej škole.

Okrem základných škôl navštívili aj slovenské gymnázium, evanjelické gymnázium, kde sa tiež vyučuje slovenčina.

Počas pobytu v našom meste mali možnosť aj na to, aby sa stretli s členmi slovenskej menšinovej samosprávy. Počas rokovania s vedúcim slovenskej samosprávy s Martinom Vozárom debatovali aj o možnostiach spolupráce dvoch miest.

Okrem stavu výučby slovenského jazyka sa oboznámili aj s nedávno postaveným katolíckym kostolom vo Viniciach. Nazáver návštevy Békésskej Čaby spolu s vedúcimi ČOS-u vyhodnotili svoje zážitky a rokovali aj o tom, že v budúcnosti budú pokračovať podobné podujatia, ktoré v prvom rade by mohli byť najosoznejšie pre učiteľky materských škôl a učiteľov slovenského jazyka a literatúry na území Maďarska.

Už viac rokov čakáme na to, aby otvorili dom. Sledovali sme, ako rastie, a v tomto mesiaci prišiel čas, keď slávnostne bude otvorený. Totiž samospráva župného mesta Békésskej Čaby, slovenská menšinová samospráva Békésskej Čaby a Čabianska Organizácia Slovákov organizujú 15. novembra tohto roku slávnostné otvorenie novovybudovanej Domu slovenskej kultúry.

Program sa začínajú o 14. hod. Najprv bude vernisáž výstavy „Čabianske národnostné pamiatky.“ Výstava bude umiestnená v klubovni. Slávnostný prejav prednesie poslankyňa parlamentu Dr. Eva Lukovičová Šarkadiová. O 14.30 v Malej sieni viceprimátor nášho mesta László Végh slávnostne odovzdá obecenstvu výstavu pod názvom: „Výber z Čabianskej galérie súčasného slovenského výtvarníctva.“

O 16 hod. slávnostné otvorenie pozdraví primátor nášho mesta János Pap.

Po ich slovách bude mať slávnostný prejav premiér Maďarskej republiky Gyula Horn, minister kultúry Slovenskej republiky Ivan Hudec, predseda Celoštátnej slovenskej samosprávy Michal Mata a predsedkyňa Čabianskej Organizácie Slovákov Anna Istvánová. Pre širokú verejnosť dom bude otvorený v nedeľu od 10–16 hod.



Čabianske dni v Trebišove

Národnostné domy na ulici Békési už 5 rokov majú kontakty s mestom Trebišov a mestským vlastivedným múzeom. Čabianskemu obecenstvu nie sú neznáme diela trebišovských maliarov, keramikov, sochárov či drevorezbárov, ktorí sa už viackrát zúčastnili v našom meste na medzinárodnom tábore výtvarného umenia. Okrem Čabanov mali možnosť oboznámiť sa s kultúrnym životom slovenského mesta aj obyvatelia Mezőmegyeru, kde nedávno vysúpil detský spevácky zbor z Trebišova, a trebišovský pedagogický orchester vystúpil aj v Poľnom Berinčoku.

Po letnom stretnutí, Národnostné domy za finančnej podpory Matice slovenskej znovu organizovali stretnutie, ale v tomto prípade už na Slovensku. V čase od 25. do 27. októbra sa konali Čabianske dni v Trebišove. Koncom októbra, ako nás informoval vedúci Národnostných domov Gyula Tóks, v Trebišove vystavovali grafiky maliara Lajosa Jelineka, zobrazujúce čabianske domy a predmestie Békésskej Čaby.

S delegáciou z Békésskej Čaby cestovali aj: riaditeľ Múzeu Michala Munkácsyho Igor Grin, národnostná tajomníčka mestského úradu Helena Somogyiová a členka kultúrneho oddelenia mestského úradu Juliana Várionová. Oni sa samozrejme snažili o to, aby priateľstvo, ktoré existuje medzi dvoma mestami rozširovalo aj v oblasti kultúry a umenia.

Nedávno Trebišova, v Sečovciach v tom istom termíne usporiadali aj program pod názvom: „Stretnutie generácií.“ Na tomto programe vystúpili členovia slovenského pávieho krúžku nášho mesta spolu s domácimi skupinami, teda so speváckym zborom v Sečovciach a s členmi kultúrnej skupiny miestnej základnej školy.

V miestnej umeleckej základnej škole v Sečovciach usporiadali galériu, kde boli vystavené obrazy, kresby a hádanky pre deti a mládež, Petra Berényi-Nagya.

Vytýčený cieľ kontaktu dvoch miest, oboznámenie obyvateľov obidvoch miest s kultúrou a umelcami mesta susednej krajiny sa aj v tomto prípade uskutočnilo.

Dychový orchester MÁV v Nitre

Kultúrny dom železničiarov a osobne riaditeľ inštitútu už niekoľko rokov podporuje programy Slovákov žijúcich v Békésskej Čabe. Samozrejme, počas týchto rokov sa zrodili priateľské vzťahy medzi Slovákami a kultúrnym domom. Preto dychový orchester železničiarov už viackrát mal možnosť nato, aby vystúpil aj na Slovensku. Tak to bolo aj nedávno, keď spolu s majoretkami žiackeho domova MÁV s podporou kultúrneho domu, Čabianskej Organizácie Slovákov a na pozvanie Osvetového strediska v Nitre odcestovali do krásneho mesta Slovenska, do Nitry.

Rad ich vystúpení „začal“ na hlavnom námestí Nitry, kde ich hudbu a tance ocenilo početné obecenstvo veľkým potleskom. Po vystúpení srdečne privítala hostí z nášho mesta riaditeľka osvetového strediska Olga Čakajová, ktorá vo svojom prihovore veľmi pekne poďakovala dychovke za krásny hudbný zážitok.

Organizátori podujatia sa snažili aj o to, aby

sa oboznámili s našou hudbou aj obyvatelia okresu Nitra. Takže hostia z nášho mesta vystúpili aj v obci Veľký Lapáš, kde ich privítal starosta obce Ján Medáček.

Pretože existuje aj vo Veľkom Lapáši podobný orchester, využili túto príležitosť a spoločne vystúpili na javisku oba orchestre. Ale skončením vystúpenia novovzniknuté priateľstvo orchestrov sa neskončilo, pretože vznikla dohoda o tom, že tohto roku sa zasa stretnú, v novembri ich privítame v Békésskej Čabe.

Okrem Veľkého Lapášu členovia dychového orchestra železničiarov navštívili aj obec Pogán, kde väčšina obyvateľov patrí k Maďarskej národnosti. Aj z tejto obce sa vrátili Čabania s peknými zážitkami.

Okrem Domu železničiarov a Čabianskej Organizácie Slovákov k financovaniu zájazdu prispeľa aj Verejná nadácia Úradu pre Národnostné a etnické menšiny.

A piacgazdaság negatívumai

Ötvenszázalékos a békéscsabai menekültügyi állomás kihasználtsága, jelenleg 131-en tartózkodnak a Kétegyházi úti objektumban, de egyelőre nincs szó annak megszüntetéséről – jelentette ki dr. Világosi Gábor, a Belügyminisztérium politikai államtitkára a Hotel Fiumében megtartott sajtóbeszélgetésen. Az államtitkár múlt csütörtökön érkezett Békéscsabára, ahol Pap János polgármester, dr. Lukovics Éva országgyűlési képviselő és dr. Pelcsinszki Boleszláv, a megyei közgyűlés alelnöke fogadta őt, majd a megyében működő rendőrképzési egységek vezetői átfogóan tájékoztatták Békés megye közrendvédelmi helyzetéről.

A Parlamentben elhangzott, hogy megyénként milliárdos tartozásai vannak a rendőrségnek, ezt azonban az államtitkár cáfolta, hiszen országosan mindössze 2,5 milliárdos ez az összeg, amely egyébként már 1991 óta halmozódott fel ilyen mértékűre. A nagyváradi menekültügyi állomással kapcsolatban Világosi Gábor elmondta: észérvekkel nem tudott hatni a délszláv menekültekre, amikor meggyőzni igyekezett őket a debreceni állomásra való elköltöztetés szükségességéről, ezért érzelmi alapú indoklással kellett élnie.

A maffiáról és a pénzmosásról szólva az államtitkár úgy vélte: tudomásul kell venni, hogy a demokráciából és a piacgazdaságból Magyarország mint nyitott ország először a negatívumokat kapja meg, amely persze sokakban demoralizáló hatást kelthet. Ehhez kapcsolódva Lukovics Éva megjegyezte: a pénzmosás most már büntetendő cselekmény lett, a rendőrség feladata, hogy a szervezett bűnözést a társadalom számára elfogadható keretek közé szorítsa.

A Heti Világgyazdaságban megjelent felvételen Kuncze Gábor belügyminiszter az alvilág egyik, éppen most kivégzett bűnözőjével együtt látható. Világosi Gábor szerint ez nem adhat semmilyen tállgatásra okot, hiszen mindössze annyi történt, hogy a fonák helyzetet egy élelmes fotós kihasználta. Ehhez hozzátette még: a politika szereplőinek számítaniuk kell ilyen esetekre, s aki ezt nehezen éli meg, ne menjen politikusnak, mert elhatalmasodhat rajta az üldözési mánia.

(SZ. M.)

Jövőre mindenki takarékoskodhat

A román kisebbségi önkormányzat soros ülésén a meghívott szlovák és cigány kisebbségi önkormányzati vezetők jelenlétében Uhrin Nándor, a polgármesteri hivatal pénzügyi irodájának vezetője tájékoztatást adott a város 1997. évi költségvetési koncepciójáról, különös tekintettel a három városi kisebbségi önkormányzat finanszírozási lehetőségeiről. Az irodavezető nem túl kedvező képet rajzolt fel, amikor jelezte: 1997 jóval keményebb évnél ígérkezik költségvetési szempontból, mint az idei. Bár az országos büdzsé normatív támogatásról szóló részletes adatai még nem ismertek, valószínűsíthető, hogy a támogatások nem fogják követni az infláció mértékét. Amennyiben ez így történik, a kérdés az lesz: milyen önkormányzati bevételi forrásokat lehetne növelni, illetve számítani arra, hogy azok növekedni fognak. Másrészt pedig a kiadási oldalon takarékoskodásra kell felkészülnie min-

denkinek, hogy a költségvetés egyensúlyban maradjon, és ne kelljen hatalmas mértékű hiteleket felvennie a városnak. A tervezésnél az önkormányzat mértéktartó beruházási javaslatokra számíthat.

Rátérve a kisebbségi önkormányzatokra, Uhrin Nándor úgy vélte, hogy a támogatás az idehez hasonló nominálértékű pénzösszeg lehet, legfeljebb tíz százalékkal haladhatja meg az 1996. évit. A három érintett testület képviselője tudomásul véve az elhangzottakat felvetette, hogy a növekvő társadalombiztosítási terheket – ha lehetséges – fedezze a városi közgyűlés. (Mint ismert, a tiszteletdíjak és más jellegű, tb-vel eddig nem terhelt jövedelmek döntő többsége után jövőre társadalombiztosítási járulékot kell fizetni.)

Az ülésen közérdekű bejelentésként elhangzott: a román temető és a templom igen elhanyagolt állapotban van. A testület ezért kéri, hogy a városi közgyűlés a temető rendbe hozásával kapcsolatos költségeket építse be a jövő évi költségvetésébe, mert ezt saját forrásból képtelen megoldani.

SZILASI MIHÁLY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 24/1996. (X. 25.) számú önkormányzati rendelete az 1996. évi költségvetés módosításáról

A 6/1996. (III. 28.) sz. önkormányzati rendelet a következők szerint módosul:

1. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 1996. évi összes bevétele 512 922 ezer Ft-tal nő.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi főösszeg forrásonkénti részletezését az 1. sz. melléklet tartalmazza.

2. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 1996. évi összes kiadása 512 922 ezer Ft-tal emelkedik.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt kiadási főösszeg felhasználási feladatonkénti részletezését az 1. sz. melléklet tartalmazza.

3. §

- (1) Az önkormányzati intézmények kiadási főösszege 183 992 ezer Ft-tal növekszik.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott kiadások teljesítéséhez 26 382 ezer Ft támogatást biztosít az önkormányzat. Az intézményi bevételek forrásonkénti részletezését a 2/a sz. melléklet tartalmazza.
- (3) Az önkormányzati intézmények személyi juttatása 93 351 ezer Ft-tal, társadalombiztosítási járuléka 54 790 ezer Ft-tal csökken, melynek részletezését a 2. sz. melléklet tartalmazza.

4. §

- (1) A polgármesteri hivatalhoz tartozó feladatok ellátásának kiadási előirányzatát 214 456 ezer Ft-tal emeli meg.
- (2) A polgármesteri hivatal személyi juttatását 3575 ezer Ft-tal, társadalombiztosítási járulékát 2263 ezer Ft-tal növeli.
- (3) Az (1)–(2) bekezdésben foglalt kiadások főösszegének feladatonkénti részletezését a 3. sz. melléklet tartalmazza.

5. §

A közgyűlés a beruházások kiadási főösszegét 84 360 ezer Ft-tal megemeli, melynek részletezését a 4. sz. melléklet tartalmazza.

6. §

Az önkormányzat tulajdonában lévő tárgyi eszközök felújítási előirányzatát 30 114 ezer Ft-tal növeli az 5. sz. melléklet részletezése alapján.

7. §

A más szervek, jogi személyek támogatásának összegét 527 ezer Ft-tal csökkenti, melyet a 3. sz. melléklet 23. cím 4. alcíme részletez.

8. §

A közgyűlés az általános tartalék összegét 6611 ezer Ft-ban, a céltartalék összegét 146 625 ezer Ft-ban állapítja meg.

Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1996. szeptember 30. napjától kell alkalmazni.

Békéscsaba, 1996. október 17.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző



BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK

penzügyi és gazdasági irodája
 (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 441-236)

**pályázatot hirdet
 az alábbi felújítási munkák kivitelezésére:**

A Békéscsaba, Szent István tér 7. alatti városháza melléképületei homlokzatfelújításának kivitelezési munkái.

A teljesítés határideje: 1997. május 30.

A dokumentáció átvethető

1996. november 18-án, 8-12 óra közötti időben.

A dokumentáció megvásárlásának feltételei:

- a dokumentációs csomag ára: 4000 Ft + áfa;
- a dokumentáció díját nem térítjük vissza.

Az ajánlatadás feltétele: a dokumentáció megvásárlása.

Az ajánlattételi határidő: 1996. december 2., 10.00 óra.

Az ajánlat benyújtásának címe:

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának
 pénzügyi és gazdasági irodája
 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. I. em. 142.

Zárt borítékban, kívül „Városháza homlokzatfelújítási munkái”.

Az ajánlatok felbontásának időpontja és helye:

1996. december 2., 10 óra 10 perc.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
 Békéscsaba, Szent István tér 7., 1. sz. tárgyaló

Eredményhirdetés: 1996. december 12-én, 10.00 órakor, az ajánlatok bontásának helyén, melyre az ajánlattevőket az ajánlatkérő ezúton hívja meg.

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA

pályázatot hirdet

belső ellenőr munkakör betöltésére.

A kinevezés határozatlan időre szól.

A munkakör 1997. január 1. napjával tölthető be.

A **belső ellenőr feladata** az önkormányzat, illetőleg a hivatal gazdálkodásának belső ellenőrzése, így különösen: a működés és gazdálkodás szerveztségének; a tárgyi eszközök optimális kihasználásának, fenntartásának; a bizonylati és okmányfegyelem meglétének; az önkormányzati tulajdon védelmének; a költségvetési beszámoló, az előző évi pénzmegmaradvány megalapozottságának; a munkaerő foglalkoztatásának ellenőrzése és értékelése.

Pályázati feltételek: magyar állampolgárság; büntetlen előélet; közgazdasági szakmacsoport felsőoktatási intézményében szerzett egyetemi vagy főiskolai végzettség, vagy tudományegyetem állam- és jogtudományi karán, illetve államigazgatási főiskolán szerzett végzettség és felsőfokú pénzügyi-számviteli szakképesítés; gazdálkodási, pénzügyi, számviteli munkakörök valamelyikében költségvetési szervnél eltöltött legalább 5 év szakmai gyakorlat.

Előnyös, ha a pályázó szakmai gyakorlata települési önkormányzat-hoz kötődő.

A pályázat tartalmazza a pályázó önéletrajzát; érvényes hatósági, erkölcsi bizonyítványát; iskolai végzettségét, szakképesítést igazoló oklevél másolatát; szakmai gyakorlatának igazolását.

Illetmény: a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. tv. szabályai szerint.

A pályázat benyújtásának határideje: 1996. december 2.

Helye: Polgármesteri hivatal személyzeti csoportja
 Békéscsaba, Szent István tér 7., 5601 Pf. 112

A borítékra kérjük ráírni: „PÁLYÁZAT”.

A pályázat elbírálása 1996. december 21-ig várható.



HETI MOZIMŰSOR

1996. november 14-20.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

15.45 óra: Anders-Rockwell-Rodríguez-Tarantino
 4 SZOBA (magyarul beszélő amerikai burleszk)

17.45, 20.00, Brad Pitt: SEVEN - Hetedik (amerikai pszichothriller)
 péntek-szombat 22.00 órától is!

PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00 óra: Brad Pitt: SEVEN - Hetedik (amerikai pszichothriller)

19.00 és 21.00 óra: Anders-Rockwell-Rodríguez-Tarantino
 4 SZOBA (magyarul beszélő amerikai burleszk)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

18.30 óra: BOLSE VITA (új magyar film)

20.30 óra: J. Jarmusch: ÉJSZAKA A FÖLDÖN
 (amerikai komédia)

HETI FILMAJÁNLAT

Brad Pitt-Morgan Freeman: SEVEN - HETEDIK
 Amerikai pszichothriller

Rendezte: DAVID FINCHER

Zene: HOWARD SHORE, DAVID BOWIE, BRIAN ENO,
 THELONIOUS MONK, CHARLIE PARKER ÉS A NINE INCH NAILS

„A Seven a sokadik sorozatgyilkosfilm, de talán az egyik legsötétebb. A történet klasszikus, a kidolgozás nem az, D. Fincher valószínűleg leszakítja a vásznat, a hangcs/kot mintha smirglivel dolgozta volna meg, a gyilkosságok éjszakája feketébb a feketénél...”

... A Seven főcímétől kezdve hatalmába kerít a szorongás, a kép remeg, megcsuszamlík, elszenesedik, a perforációk elszakadnak, a nevetek mintha toll karcolná a celluloidba. Beszélgetésfoszlányok, nedves autógumik sikkánása. Ami az első percekben csak balsejtelem, a holttestek láttán bizonyossággá válik. Szép és nyomasztó film...”

(Le Nouvel Observateur, 1996/2.)

„Az évtized lehatásosabb mozija.”

(Variety 1995/47.)

A mozipizzériában és a Csirkefogó gyorsétkezőben

KISZÁLLÍTÁS 79 Ft,

hétfőtől szombatig 11.30-15.00 és 18.00-21.00 óráig.

Telefon: 326-421

CSABA FESTÉK ÉS FESTŐSZERSZÁM
 COOP PROFESSZIONÁLIS FESTÉKHÁZ

A K C I Ó !
 AMÍG A KÉSZLET TART!

NÉMET MODELLGIPSZ		HÍGÍTÓK	
70 kg-os	1288 Ft	LB 5 literes	513 Ft
5 kg-os	196 Ft	LB 1 literes	114 Ft
2 kg-os	79 Ft	Olajfesték-hígító 5 l	1156 Ft
1 kg-os	46 Ft	H-400 észterhígító 5 l	2061 Ft
		H-300 aromás hígító 9 l	4725 Ft
Gemini A + B - 4 literes			2679 Ft
Matróz csónaklakk - 2,5 literes			1278 Ft
AKVASTEP parkettalakk - 0,75 literes			1120 Ft
TIVELIN lakk, fényes - 0,75 literes			499 Ft

Áraink az áfát is tartalmazzák!

Cím: Békéscsaba, Szerdahelyi u. 20. (Vidla-udvar)

Telefon: 66/446-604, rádiótelefon: 06-20/411-881.

Nyitva: hétfőtől péntekig 8-16 óráig.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Thermál TAXI éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ.

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 • 45-45-45

Gyermekelemezésben
jártas,
gyakorlattal rendelkező

SAKKÉPZETT SAKÁCSNŐ

jelentkezését várjuk.

Érdeklődni lehet:
Belvárosi Bölcsöde.

Telefon: 323-171

NYITOTT BÖLCSÖDE

a bölcsődékben

Ha probléma gyermekük
napközbeni elhelyezése,
gondjukon segíthetünk.

Érdeklődni lehet:

Belvárosi Bölcsöde.

Telefon: 323-171



AUTÓÜVEG- CENTRUM

Szélvédők, autóüvegek
eladása, beszerelése.
Korrek ár, garantált minőség!

5600 Békéscsaba,
Szarvasi út 9. – Hatház u. sarok.
Telefon: 450-358, 450-356
Ügyeleti tel.: 06 (30) 451-391

FÉNYMÁSOLÁSI LEHETŐSÉG AZ IFIHÁZBAN!

1996 novemberétől vállalkunk A/4, A/3 méretben
fekete-fehér, kék és piros színnel fénymásolást
munkanapokon 8.30–15.30 óráig.

Áraink (az áfát tartalmazza):

Fekete-fehér fénymásolás:

A/4 8 Ft, A/3 14 Ft.

Piros vagy kék színben:

A/4 14 Ft, A/3 20 Ft.



MÁSOLÓGÉPEK
SZÁMÍTÓGÉPEK
ÍRÓGÉPEK
NYOMTATÓK

Kellékek, kazettatöltés,
javítás, tisztítás

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a.

AGFA másológép márkaképviselője



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

Békéscsabán, a Gyóni Géza utcában
**szerkezetkész lakások
kerülnek megépítésre,**
melyre jelentkezőket várunk.

Érdeklődni: Békéscsaba, Lajta u. 21.
(munkanapokon 8–16 óráig). Telefon: 321-382

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Eladnék, elcserélnék 2 szobás, belvárosi lakást: 327-902.
- Belvárosi, 1 szobás, 50 m²-es, egyedi gázos, vízórás lakás eladó. Érdeklődni: Andrassy út 7. II/2.
- Garázsból kialakított bolt frekvenciát helyen a Lencsésin kiadó. Telefon: 457-259.
- Kertes családi ház eladó: Békéscsaba, Fiumei út 50.
- A Kazinczy-lakótelepen garázs olcsón, sürgősen eladó. Érdeklődni az esti órákban a 322-706-os számon.
- Békéscsabai zártkert sürgősen, áron alul eladó. Telefon: 449-261.
- Kertes családi ház eladó: Klapka utca 4.
- Garázs kiadó a Széna utcában. Telefon: 321-701.
- Megvásárlásra keresek önkormányzati lakásokat. Bármilyen ajánlatok érdekelnek, Önnek segíthetek anyagi gondjait megoldani. Érdeklődni: Tóth Mónika, Sarkad, Weöres S. u. 45. Üzenetregző: 448-578.

JÁRMŰ

- Utánfutó eladó, egytengelyes, ráfutófékes. Telefon: 443-508.
- '89-es Golf II. TD klímával eladó. Érdeklődni munkaidőben Békéscsabán, a Bocskai u. 4. alatt a 454-586, utána a 454-075 telefonon.
- '86-os Ford Escort 1,6 D eladó. Telefon: 06-20/389-634.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Redőny, relaxa, harmonikaajtó készítése, javítása. Telefon: 380-295.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás. Telefon: 455-309.
- Redőny, relaxa, hevederzár 20% kedvezménnyel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás: Marik István, Békéscsaba, Tavasz u. 83. Telefon: 325-921.
- Színes tv, video javítása, antennaszerelem, Kovács Attila és Társa Bt. Hibabejelentés munkanapokon 9–16-ig a 445-642, 16 óra után a 323-586 vagy a 322-480 telefonszámon.
- Ablakszigetelés gumiprofilal. Telefon: 326-906.
- Redőny, relaxa készítése, javítása. Telefon: 442-086.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítását vállalom. Telefon: 06-20/446-986.
- Zárszerelés, zárcsere, „szuperbizti” típusú hevederzár-szerelés (december 31-ig 10% kedvezménnyel). Telefon: 457-302.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Glass-Team e. v. Telefon: 06-60/483-712.
- Energomat, Minimat, Energolux, Vjatka, Evrika, Hajdu mosógépek javítása hétvégén is. Elektron Gmk, Békéscsaba, Bartók B. út 4. Telefon: 454-561, 06-60/388-348.
- Kárpított bútorok áthúzása. Békéscsaba, Székely u. 65., Krnyán. Telefon: 06-60/486-495.
- Tandíjmérsékléssel számítógépes könyvelői tanfolyam indul. Telefon: 446-435.
- Szobafestés, mázolás és tapétázás XI. 10-től III. 10-ig 10% engedménnyel. Telefon: 324-216.
- Kereskedőknek első osztályú holland őszi és téli, valamint német vegyes használt ruhák már 280 Ft/kg-tól. Érdeklődni a 322-539 telefonon.
- Szokolné Pallag Eszter női, férfitoldrás. Hívásra házhoz megyek! Telefon: 06-30/284-050.
- Gázkészülékek javítása, felülvizsgálata. Békéscsaba V. kerület, Könyves K. u. 45. Telefonügyelet: 456-537, 9–12 óráig.

EGYÉB

- Természetgyógyászat! Betegségek kezelése, vitalitás mérése naponta 16 órától. Telefon: 447-618.
- Reiki novemberben! Nyílt klubnap november 20-án a Lencsési Községi Házban. Reikitanfolyam csak kezdőknek! Telefon: 447-618.
- Nyolc hónapos kaukázusi kankutya eladó kedvező áron: Békéscsaba, Illyés Gy. u. 20.
- Gépelést, szövegszerkesztést írógéppel, rövid határidőre vállalkozok. Telefon: 321-476.
- Jó állapotú gáztűzhely palackkal, valamint Lehel hűtő és Mini Videoton tévé alkatrésznek eladó. Telefon: 443-508.
- A Lencsési Községi Házban reikitanfolyam és reiki klubnap november 16-án és november 20-án. Telefon: 447-618.
- Újfundlandi kiskutyák eladók: 06-60/301-481, november 18-tól.
- Angoltanítást vállalkozok. Telefon: 442-264, az esti órákban.
- Újból matematika- és fizika-korrepetálás indul. Cím: 19-esek tere A. IV/14., telefon: 456-411.

AZ
EGYKORON
HÍRES CSABAI
WAGNER DOKTOR
HÁZÁBÓL ÉPÜLT

a Szlovák Kultúra Háza Békéscsabán



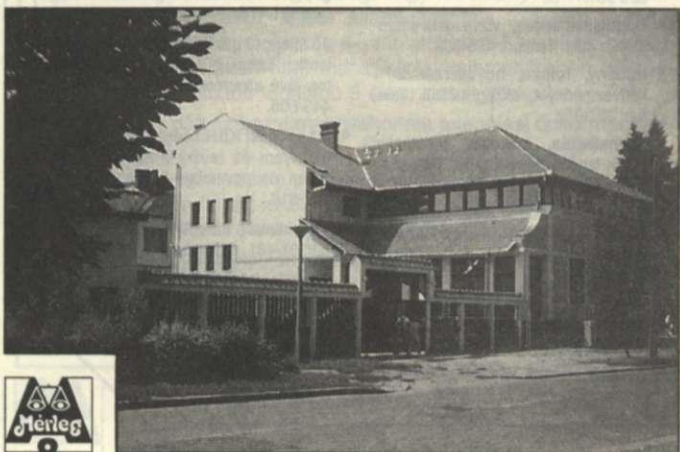
Dr. Wagner Dániel egykori házának tavalyi képe az átépítés előtt



A régi ház tető nélkül, elkezdődött a szlovák kultúrközpont építése

A Wagner-házon tavaly nyár óta a Siva Kft. építői serénykedtek. Tetőt bontottak, új falakat emeltek, egy szinttel magasították a régi házat. Egy esztendő után készen áll a csabai szlovákság impozáns otthona, a Szlovák Kultúra Háza. A régi-új ház átkölté-

Az impozáns épülettel harmonizáló, szép kerítéssel megépített Kiss Ernő utcai főbejárat képe



A Kossuth téren, az evangélikus nagytemplom mögött, több mint kilencven esztendeje áll egy sarokház. Hajdan szinte mint Mekkába zarándokoltak oda a csabaiak gyógyulást és vigaszt keresve. Itt élt és gyógyított dr. Wagner Dániel közkórházi főorvos, az 1904-ben épült családi házban. Nagy volt, mint orvos, szakmai tudását csak embersége múlta felül. Különösen a szegények jószívű, önzetlen gyámoltójaként volt legendás hírneve. És a szíve vitte el. 1919. január 10-én, életének 51. évében szíve megszűnt dobogni. Porhüvelyét nagy részvéttel helyezték örök nyugalomra az evangélikus bokrtházi temetőben.



Alig egy év múltával elkészült és avatásra vár a csabai szlovákság otthona, a Szlovák Kultúra Háza. A felvételen a Kossuth tér felőli homlokzat látható

sét korunk mívés építészeti értékévé Szabó János építész dicséretesen alkotta meg.

A Wagner-ház átépülésével eredeti szép ablakdíszzeit megőrizve új kultúrcentrum létesült. Öröme a közel 300 esztendeje itt élő szlovákok mai leszármazottainak és a városnak, amely a belvárosban új építészeti és kulturális értékkel gazdagodott.

GÉCS B.